

ВОИС



15/420
WO/GA/XV/3

ОРИГИНАЛ: английский

ДАТА: 4 октября 1994 г.

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ
ЖЕНЕВА

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Пятнадцатая сессия (4-я внеочередная)
Женева, 26 сентября – 4 октября 1994 г.

ОТЧЕТ

принятый Генеральной Ассамблеей

ВВЕДЕНИЕ

1. Генеральная Ассамблея занималась рассмотрением следующих пунктов Объединенной повестки дня (документ АВ/XXV/1 Rev.): 1, 2, 9, 10, 11, 14 и 15.
2. Отчет об указанных пунктах, за исключением пунктов 9 и 10, содержится в Общем отчете (документ АВ/XXV/6).
3. Отчет о пунктах 9 и 10 содержится в настоящем документе.
4. На этой сессии Генеральной Ассамблеи председательствовал г-н Валерий Л.Петров (Украина), исполнявший обязанности Председателя.

ПУНКТ 9 ОБЪЕДИНЕННОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ:

ВОПРОСЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ПРОЕКТУ ДОГОВОРА ОБ УРЕГУЛИРОВАНИИ СПОРОВ
В ОБЛАСТИ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ

5. Обсуждения проходили на основе документа WO/GA/XV/1.

6. Делегации Соединенного Королевства, Германии (выступавший также от имени государств-членов Европейского союза), Швейцарии, Швеции, Российской Федерации, Румынии, Республики Корея, Японии, Финляндии, Китая, Соединенных Штатов Америки, Египта, Канады, Парагвая, Италии, Франции, Мексики и представитель Комиссии Европейских сообществ заявили, что, хотя некоторые вопросы требуют дальнейшего рассмотрения на Комитете экспертов, они поддерживают предложение Генерального директора о созыве Комитета экспертов в 1995 г. до начала очередной сессии Генеральной сессии в сентябре 1995 г. и чтобы на этой сессии Генеральная Ассамблея приняла решение о любых дальнейших шагах.

7. Делегация Соединенного Королевства, а также делегация Швеции заявили, что, несмотря на тот факт, что вопросы, касающиеся урегулирования споров, будут охватываться Соглашением ТРИПС, необходимость в предлагаемом Договоре существует.

8. Делегация Соединенного Королевства добавила, что при определенных обстоятельствах возникнет необходимость в других форумах для рассмотрения споров. Она убеждена, что предлагаемый Договор будет способствовать урегулированию споров в областях, которые, возможно, не охватываются Соглашением ТРИПС.

9. Делегация Германии, выступая также от имени государств-членов Европейского союза, заявила, что Комитет экспертов должен провести еще одну сессию по двум причинам: первая из них касается взаимосвязи между системой урегулирования споров, предусмотренной в проекте Договора, и другими существующими системами урегулирования споров, в частности в области интеллектуальной собственности; вторая причина связана с вопросом, который конкретно не упомянут в рекомендации Комитета экспертов, но представляет особый интерес для государств-членов Европейского союза, а именно участие Европейских сообществ в качестве возможной стороны предлагаемого Договора. Делегация Германии выразила надежду, что решение нерешенных вопросов может быть найдено, и она готова способствовать достижению этой цели.

10. Делегация Швейцарии заявила, что необходимо просить Комитет экспертов разработать четкие и конкретные выводы, что позволит Генеральной Ассамблее принять решение о необходимости созыва Дипломатической конференции.

11. В ответ на вопросы делегаций Германии, Швеции, Российской Федерации, Румынии, Канады и Франции Генеральный директор заявил, что Международное бюро намерено созвать седьмую сессию Комитета экспертов примерно в июне 1995 г. и разослать к концу 1994 г. рабочий документ, содержащий предложения в отношении взаимосвязи между системой урегулирования споров, предусмотренной в предлагаемом Договоре, и другими системами урегулирования споров. Далее Генеральный директор заявил, что, как указывалось делегацией Швейцарии, необходимо будет принять важное политическое решение. До сих пор работа проводилась только над проектом Договора, однако созыв Дипломатической

конференции зависит не только от подготовки хорошего проекта, но и от активной поддержки Договора со стороны достаточного числа стран, которые намерены присоединиться к нему, с тем чтобы он вступил в силу; естественно, нежелательно принимать Договор, который вряд ли когда-либо вступит в силу. Руководящие органы на сессии в 1995 г. должны принять решение о созыве Дипломатической конференции с учетом результатов обсуждения этих вопросов Комитетом экспертов.

12. Делегация Японии напомнила, что среди важных вопросов, которые все еще предстоит рассмотреть и решить, есть вопрос о взаимосвязи между системами урегулирования споров в соответствии с предлагаемым Договором и другими системами урегулирования споров, в частности в рамках ВТО, а также вопрос о сфере применения Договора. Что касается взаимосвязи между различными системами урегулирования споров, в будущем возможны такие ситуации, когда споры в области интеллектуальной собственности смогут одновременно передаваться для рассмотрения в соответствии с различными процедурами, что может привести к некоторой путанице; поэтому делегация Японии считает, что необходимо дальнейшее рассмотрение этого вопроса. Делегация также поддержала предложение делегации Швейцарии, что на основе выводов, подготовленных Комитетом экспертов, Генеральная Ассамблея должна принять окончательное решение о необходимости созыва Дипломатической конференции.

13. Делегация Финляндии заявила, что для ВОИС весьма важно иметь такой Договор по урегулированию споров, поскольку, в принципе и на практике, он необходим как самой ВОИС, так и государствам-членам ВОИС. Делегация добавила, что необходимо координировать системы урегулирования споров в соответствии с предлагаемым Договором с системой урегулирования споров в соответствии с Соглашением ТРИПС.

14. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что проведение Дипломатической конференции может быть целесообразно лишь после того, как будут в полной мере использованы возможности по изучению функционирования системы регулирования споров в ВТО в рамках Соглашения ТРИПС. На основе результатов такого изучения можно будет принять решение о необходимости создания системы урегулирования споров в ВОИС. Делегация полагала также, что любая документация, относящаяся к системе урегулирования споров в ВТО, должна подготавливаться при консультативном участии ВТО.

15. Генеральный директор, касаясь предложения делегации Соединенных Штатов Америки, указал, что изучение функционирования системы урегулирования споров в ВТО может занять некоторое время, возможно от пяти до десяти лет, в то время как дела об урегулировании споров будут рассматриваться не так часто, и что следует сделать выводы в более сжатые сроки. Генеральный директор добавил, что в любом случае вопрос о созыве Дипломатической конференции предстоит решать Генеральной Ассамблее на сессии в сентябре 1995 г. Что касается предложения делегации Соединенных Штатов Америки о сотрудничестве ВОИС с ВТО в связи с подготовкой этой части документацией, касающейся взаимосвязи между системой урегулирования споров ВТО и системой урегулирования споров в соответствии с предлагаемым договором, Генеральный директор указал, что он выступит с предложением в рамках следующего пункта повестки дня (ВОИС, ВТО и Соглашения ТРИПС), которое в случае его принятия даст утвердительный ответ на это предложение.

16. Делегация Парагвая заявила, что на работу, проводимую в ВОИС в области урегулирования споров, не должны влиять события, происходящие в других организациях.

17. Делегация Италии заявила, что она также желает, чтобы Международное бюро работало по этому вопросу в сотрудничестве с ВТО.

18. Делегация Мексики заявила, что она поддерживает создание в ВОИС многосторонней системы урегулирования споров, поскольку такая система будет способствовать единообразному толкованию договоров в области интеллектуальной собственности и не допустит их одностороннего толкования. При подготовке данного Договора необходимо учесть потребность сотрудничества между ВОИС и ВТО, поскольку обе организации будут располагать системами урегулирования споров.

19. Представитель Комиссии Европейских сообществ заявил, что работа над предлагаемым Договором должна быть продолжена, несмотря на то, что в отношении механизма урегулирования споров ВТО было достигнуто окончательное соглашение, которое, как можно надеяться, вскоре вступит в силу. По ее мнению, Комитету экспертов следует как можно скорее провести свою сессию, на которой он должен рассмотреть вопрос о путях предотвращения возможного дублирования двух систем урегулирования споров. Делегация выразила надежду, что на этом заседании будет также найдено удовлетворительное решение вопроса о статусе Европейских сообществ в соответствии с предлагаемым Договором, с тем чтобы обеспечить возможность их наиболее полного участия в Договоре.

20. Генеральная Ассамблея ВОИС приняла предложение, содержащееся в пункте 4 документа WO/GA/XV/1, а именно, чтобы Комитет экспертов вновь собрался в 1995 г. до очередной сессии Генеральной Ассамблеи ВОИС в сентябре 1995 г. и чтобы Ассамблея на указанной сессии приняла решение о любых дальнейших шагах в этом вопросе, включая вопрос о проведении Дипломатической конференции для заключения договора об урегулировании споров между государствами, а также вопроса о сроках проведения такой конференции.

ПУНКТ 10 ОБЪЕДИНЕННОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ:

ВОИС, ВТО И СОГЛАШЕНИЯ ТРИПС

21. Обсуждения проходили на основе документа WO/GA/XV/2.

22. Генеральный директор представил указанный документ и заявил, что в нем содержатся два предложения, которые выносятся на рассмотрение Ассамблеи. Предложение, содержащееся в пункте 9, направлено на создание духа взаимной поддержки и атмосферы дружбы и открытости, в которой будет осуществляться сотрудничество между ВОИС и ГАТТ/ВТО. Предложение, содержащееся в пункте 18, уполномочивает Секретариат ВОИС давать рекомендации странам по вопросам соответствия проектов их законодательств всем международным обязательствам, включая Соглашение ТРИПС. Генеральный директор заявил, что со времени подготовки этого документа произошло дальнейшее развитие событий как в ГАТТ, так и в отношениях между ВОИС и ГАТТ. Он предложил предоставить слово представителю ГАТТ, с тем, чтобы он кратко изложил суть этих событий.

23. Представитель ГАТТ сделал следующее заявление:

"Основная информация о соответствующих событиях в контексте ГАТТ/ВТО уже изложена в меморандуме, подготовленном Генеральным директором ВОИС в

связи с данным пунктом повестки дня. Как указано в этом меморандуме, в Соглашении ТРИПС прямо говорится, что члены Всемирной торговой организации стремятся установить между ВТО и Всемирной организацией интеллектуальной собственности отношения, основанные на взаимной поддержке. Далее Соглашение ТРИПС предусматривает, что Совет ТРИПС, орган, в состав которого входят все члены ВТО и который будет контролировать выполнение настоящего Соглашения, в течение одного года после проведения своего первого заседания должен принять соответствующие меры по сотрудничеству с органами ВОИС. Совет ТРИПС также должен проводить с ВОИС консультации по вопросам возможного создания общей системы уведомления в отношении национальных законодательств.

В том, что касается сроков вступления в силу Соглашения об учреждении Всемирной торговой организации, а следовательно и Соглашения ТРИПС, на встрече министров, состоявшейся в Маракеше в апреле этого года, где были утверждены результаты Уругвайского раунда переговоров, министры взяли на себя обязательство стремиться к реализации всех шагов, необходимых для ратификации Соглашения об учреждении ВТО, с тем чтобы оно могло вступить в силу к 1 января 1995 г. или как можно скорее после этой даты. 1 января 1995 г. было подтверждено в качестве целевой даты на проходившем 22 сентября заседании Подготовительного комитета по созданию Всемирной торговой организации, учрежденного в Маракеше в целях проведения подготовительной работы для вступления в силу Соглашения об учреждении ВТО. На этом заседании делегации обязались ускорить процедуру ратификации для достижения этой цели. Официальное решение о дате вступления в силу будет принято на Конференции по рассмотрению хода реализации Соглашения, которая, если все будет идти по плану, будет созвана для этой цели в начале декабря.

В отношении деятельности в контексте ГАТТ/ВТО по вопросу о сотрудничестве между Советом ТРИПС и ВОИС, Подготовительный комитет по созданию ВТО уже приступил к рассмотрению вопроса о сотрудничестве с ВОИС. Один из образованных в его рамках подкомитетов отвечает за работу над организационными, процедурными и правовыми вопросами, включая вопросы сотрудничества с другими международными организациями и любую необходимую подготовительную работу по процедурным вопросам, таким, как процедуры уведомления. Данный подкомитет в свою очередь учредил ряд неофициальных контактных групп в конкретных областях, одна из которых посвящена ТРИПС. Контактная группа по ТРИПС, которая открыта для участия всех членов Подготовительного комитета, к настоящему моменту провела два заседания, - одно в июле и одно на прошлой неделе, 23 сентября 1994 г. На этих заседаниях обсуждения были главным образом сконцентрированы на вопросах сотрудничества с ВОИС, включая сотрудничество в области процедур уведомления о национальных законодательствах и других процедур уведомления в соответствии с Соглашением ТРИПС.

В Контактной группе делегации вновь подтвердили свое стремление к тесным и основанным на взаимной поддержке отношениям с ВОИС. Это стремление разделяет и Секретариат ГАТТ. Контактная группа разработала подход к работе над этим вопросом, состоящий из трех этапов. Во-первых, по просьбе Контактной группы Секретариат ГАТТ подготовил контрольный перечень возможных областей сотрудничества между ВОИС и ВТО, включая информацию о деятельности существующих систем ВОИС по сбору и публикации национальных законодательств. Для подготовки этого документа председатель Контактной группы посол Сингапура г-н Кесавапани и Секретариат ГАТТ пользовались весьма ценной поддержкой Генерального директора ВОИС и его сотрудников. На заседании Контактной группы в прошлую пятницу было выражено общее удовлетворение по поводу позитивных результатов этих первых контактов.

На втором этапе работы на основе докладов Секретариата ГАТТ Контактная группа приступила к обсуждению вопросов сотрудничества между двумя Организациями. Цель этого обсуждения заключается в уточнении вопроса о том, каких целей хотели бы достигнуть сами члены ВТО по некоторым вопросам, таким как уведомление о национальном законодательстве, и какие формы сотрудничества с ВОИС были бы наиболее целесообразными для достижения этих целей. В Контактной группе были высказаны некоторые предварительные мнения по поводу наиболее эффективных путей организации консультаций между двумя Организациями.

Третий этап будет заключаться в проведении консультаций с ВОИС для разработки мер по сотрудничеству между двумя Организациями.

На заседании Контактной группы в прошлую пятницу предложение председателя о том, чтобы ВОИС была приглашена в качестве наблюдателя на следующее заседание Контактной группы, которое, по всей видимости, будет проходить во второй половине октября, получило единодушную поддержку".

24. Касаясь путей установления контактов между ВОИС и ВТО, Генеральный директор заявил, что у него есть предложение, которое уже известно председателю Контактной группы по ТРИПС, недавно обратившемуся к нему с письмом, в котором он отмечал, что это предложение заслуживает тщательного изучения и в надлежащее время - соответствующих выводов. По мнению Генерального директора, такое время уже наступило, в особенности учитывая тот факт, что Генеральная Ассамблея достаточно редко проводит свои сессии для обсуждения этого вопроса. Предложение Генерального директора состоит в том, чтобы компетентные органы ВОИС и ГАТТ приняли решение о создании специальной неофициальной консультативной группы под эгидой ВОИС-ГАТТ по всем вопросам, в отношении которых сотрудничество между ВОИС и ВТО, упомянутое в Соглашениях о ВТО или ТРИПС, возможно или желательно по иным причинам. В качестве примера вопроса, по которому сотрудничество может быть желательным по иным причинам, Генеральный директор упомянул предложение делегации Соединенных Штатов Америки, - выдвинутое в ходе обсуждения пункта повестки дня, касающегося урегулирования споров, - в соответствии с которым ВОИС и ВТО должны сотрудничать в подготовке документов, касающихся процедур ВТО по урегулированию споров.

25. Генеральный директор пояснил, что любой член ВОИС и/или ГАТТ, если он того желает, может стать членом Консультативной группы. Он указал, что в настоящее время 41 член ВОИС не является членом ГАТТ. Консультативную группу будут обслуживать Секретариаты ВОИС и ГАТТ, что станет примером сотрудничества, "основанного на взаимной поддержке". Оба Секретариата должны стремиться к тому, чтобы представлять Консультативной группе совместные, то есть согласованные между ними рабочие документы. Если они не смогут принять совместный рабочий документ по какому-либо вопросу, каждый Секретариат может представить свой собственный доклад. То же самое относится к проектам протоколов или отчетов Консультативной группы, если таковые будут составляться. Роль Консультативной группы будет заключаться в предоставлении консультаций, которые будут передаваться каждым Секретариатом компетентному органу своей организации, например, в случае ГАТТ - компетентному подкомитету Подготовительного комитета или самому Подготовительному комитету, а в случае ВОИС - Генеральной Ассамблее или, возможно, Координационному комитету.

26. Генеральный Директор отметил, что письмо председателя Контактной группы по ТРИПС, которое он недавно получил, явно свидетельствует о том, что ГАТТ не

готов быстро сформулировать свою позицию по данному предложению, однако заявил, что цель передачи этого предложения на рассмотрение Генеральной Ассамблеи ВОИС в настоящее время состоит в получении от нее полномочий на попытку заключить соглашение с ГАТТ по предложенной выше схеме.

27. Делегация Нидерландов, заявив, что она пока не готова прокомментировать предложение, только что внесенное Генеральным директором, решительно высказалась в поддержку тесного сотрудничества между ВОИС и ВТО с тем, чтобы наиболее оптимально использовать опыт ВОИС и избежать дублирования в деятельности двух Организаций. Однако делегация заявила, что переговоры находятся на раннем этапе и необходимо урегулировать несколько деликатных вопросов. В частности, для того, чтобы избежать потенциальных конфликтов делегация предложила добавить в конце пункта 18 документа WO/GA/XV/2 (где речь идет о консультациях по национальным законодательствам и о некоторых других исследованиях) следующие слова: "при условии согласования соответствующих мероприятий между ВОИС и ВТО".

28. Генеральный директор указал в ответ, что для дачи рекомендаций развивающимся странам со стороны ВОИС, требуется только согласие Генеральной Ассамблеи ВОИС и было бы нецелесообразно, если бы для этого также требовалось еще чье-то согласие.

29. Делегация Зимбабве, выступая от имени Африканской группы, поддержала предложения, содержащиеся в документе WO/GA/XV/2, особенно предложение о сотрудничестве между ВОИС и ГАТТ/ВТО, основанном на взаимной поддержке. Делегация также высказалась за предоставление помощи на основе рекомендаций, вынесенных Постоянным комитетом ВОИС по сотрудничеству в целях развития в области промышленной собственности на июньском заседании, что отражено в документе WO/GA/XV/2, на котором Международному бюро была адресована просьба предоставлять свои услуги развивающимся странам. Африканская группа далее поддержала предложение Генерального директора о создании специальной Консультативной группы по сотрудничеству и заявила, что открытое членство в этой группе для представителей любой из двух Организаций является весьма полезным. Делегация подчеркнула важность немедленного начала работы в Консультативной группе. Делегация также поддержала предложение о том, чтобы государства-члены могли пользоваться услугами консультантов ВОИС по вопросам законодательства и подтвердили юрисдикцию и компетенцию ВОИС по вопросам интеллектуальной собственности. Делегация не разделяла мнения о необходимости для развивающихся стран и особенно африканских, заручиться согласием ГАТТ/ВТО, прежде чем обращаться к ВОИС за помощью. В заключение, Африканская группа поддержала предложение, ранее внесенное Египтом на заседаниях Руководящих органов, о проведении под эгидой ВОИС форума с участием развивающихся и развитых стран для обсуждения последствий Соглашения ТРИПС для торгового и экономического развития развивающихся стран.

30. Делегация Чили приветствовала позитивное отношение Международного бюро к этому вопросу. Она охарактеризовала Соглашение ТРИПС как начинание на глобальном уровне, на которое ВОИС следует обратить внимание. Все усилия должны быть направлены на обеспечение тесной связи и установление сотрудничества между ВОИС и будущей ВТО. С самого начала очень важно избежать дублирования усилий. Делегация выделила два момента, которые необходимо рассмотреть. Первый момент связан с необходимостью проведения Международным бюро подробного исследования самого Соглашения ТРИПС, его последствий и требований, налагаемых его реализацией, с тем, чтобы быть готовым предоставлять помощь любой стране, которая ее запросит. Соглашение ТРИПС станет главной отправной точкой для международного законодательства в

области интеллектуальной собственности, поэтому такое исследование должно быть направлено на изучение связей, которые необходимо установить между договорами, административные функции которых выполняет ВОИС, и Соглашением ТРИПС. Второй момент связан с проведением будущих переговоров с ГАТТ. Делегация поддержала создание в рамках ВОИС рабочей группы, открытой для всех государств и подчиняющейся Координационному комитету ВОИС. Рабочая группа при поддержке Международного бюро могла бы выявить определенные области, в которых опыт ВОИС был бы полезен для целей реализации Соглашения ТРИПС. Цель заключается в том, чтобы частично начать работу до того, как Совет ВТО по ТРИПС рассмотрит этот вопрос, и тем самым избежать продолжительных раундов консультаций между двумя организациями, которые лишь задержат и усложнят любые переговоры.

31. Делегация Парагвая выразила удовлетворение в связи с предложением, внесенным Генеральным директором на текущем заседании, которое дополняет и обогащает предложения, содержащиеся в документе WO/GA/XV/2. По мнению делегации, необходимо, чтобы работа по Соглашению ТРИПС проводилась на взаимодополняющей основе, и, поскольку области деятельности ВОИС и ВТО будут совпадать, эта работа должна проводиться в обеих Организациях, хотя и различным образом, используя опыт ВОИС и ее сотрудников. Делегация решительно поддержала только что выдвинутое Генеральным директором предложение, поскольку для эффективной совместной работы секретариатов потребуется компетентный орган, который бы определял их мандат и контролировал эту работу. Делегация поддержала предложение делегации Чили, которое, по ее мнению, дополняет предложение Генерального директора.

32. Делегация Соединенных Штатов Америки поддержала предложение Генерального директора об установлении с ГАТТ/ВТО отношений, основанных на взаимной поддержке, содержащееся в документе WO/GA/XV/2. Делегация дала высокую оценку опыту Секретариата ВОИС и ценной работе, проводимой Международным бюро в деле оказания помощи развивающимся странам. По мнению делегации, вопрос о даче рекомендаций по вопросам соответствия положениям Соглашения ТРИПС требует тщательного рассмотрения, во избежание различных толкований Соглашения ТРИПС вне рамок ВТО. Поэтому делегация США поддержала предложение делегации Нидерландов о подготовке соответствующих мероприятий с ВТО в отношении технической помощи, касающейся Соглашения ТРИПС, и проведения исследований. Делегация США заявила, что она пока еще не готова прокомментировать предложение Генерального директора в отношении совместной Консультативной группы.

33. Делегация Кении заявила, что будучи членом и ВОИС и ГАТТ она испытывает тревогу по поводу выполнения своих обязательств, вытекающих из Соглашения ТРИПС. Делегация заявила, что в стране разрабатывается проект поправок к национальным законам и ей потребуются консультативная помощь ВОИС для обеспечения их соответствия обязательствам, вытекающим из Соглашения ТРИПС. Делегация поддержала предложение об установлении отношений, основанных на взаимной поддержке, содержащееся в документе WO/GA/XV/2. Она также поддержала заявление делегации Зимбабве от имени Африканской группы в отношении предлагаемого форума и заявила, что Кения предлагает странам Африканской группы провести этот форум на своей территории.

34. Делегация Египта заявила, что данная ситуация требует принятия обеими Организациями незамедлительных мер. Она поддержала предложение об установлении отношений, основанных на взаимной поддержке, и заявление представителя Африканской группы. Делегация также поддержала предложение Генерального директора в отношении создания Консультативной группы и заявила, что эта группа должна немедленно приступить к работе. Делегация вновь

напомнила о своем предложении по пункту 4 повестки дня, внесенном ранее на заседаниях Руководящих органов, относительно проведения совещания с участием развитых и развивающихся стран для рассмотрения последствий Соглашения ТРИПС для развивающихся стран.

35. Делегация Германии приветствовала подход Генерального директора к обсуждаемому вопросу, что свидетельствует о его приверженности принципу установления отношений, основанных на взаимной поддержке. Делегация подчеркнула, что совместная Консультативная группа потребует согласия и участия со стороны ВОИС и ВТО. Любое такое предложение, одобренное настоящей Ассамблеей, может представлять собой лишь адресованное компетентным органам ГАТТ приглашение принять участие в ее работе. Делегация отметила, что информация, которой она располагает в отношении ситуации в рамках Контактной группы ГАТТ, свидетельствует о том, что может иметь место некоторое нежелание участвовать в работе такой совместной Консультативной группы, что связано лишь с нынешней озабоченностью относительно деятельности в рамках самого ГАТТ. Делегация поинтересовалась, какие шаги следует предпринять, если данное предложение не будет принято в качестве наиболее оптимального, с точки зрения ГАТТ, пути продвижения вперед. Делегация также поддержала предложение делегации Нидерландов и заявила, что оно вовсе не ставит под сомнение полномочия или компетенцию ВОИС в области предоставления консультаций по законодательствам, а имеет целью указать, что ВОИС не является органом, выносящим окончательные решения по вопросам толкования Соглашения ТРИПС, которые может принимать только Совет ТРИПС. Она заявила, что предложение ставит целью подготовку "соответствующих мероприятий", а не "соответствующих соглашений".

36. Генеральный директор в ответ на вопрос делегации Германии, поинтересовался, что произойдет, если у части органов ГАТТ сохранится нежелание пойти на создание совместной Консультативной группы. По его мнению, предложение Чили представляет собой промежуточное решение, согласно которому ВОИС должна создать свою собственную рабочую группу. Это позволит Секретариату ВОИС продолжать поддерживать со своими государствами-членами те же самые отношения, какие Секретариат ГАТТ поддерживает со своими собственными государствами-членами. В отношении поправки, предложенной делегацией Нидерландов и предусматривающей включение слов "при условии согласования мероприятий", он указал, что такая формулировка потребует согласия ВТО. Принятие такой поправки приведет к тому, что стране, которая обращается за помощью в связи с пересмотром своих национальных законов, придется ответить, что она не может просить консультативную помощь у ВОИС без согласия ВТО. Это может лишить ВОИС одной из наиболее главных, если не самых главных услуг, которые она предоставляет развивающимся странам и которые все члены ВОИС считают удовлетворительными.

37. Делегация Буркина-Фасо поддержала заявление, сделанное от имени Африканской группы, а также предложения Генерального директора, в том числе о создании Консультативной группы по вопросу о будущих взаимоотношениях между ВОИС и ВТО.

38. Делегация Словении поддержала предложения, изложенные в документе WO/GA/XV/2, а также предложение Генерального директора в отношении создания Консультативной группы. Делегация также объявила, что 12 декабря 1993 г. Договаривающиеся стороны ГАТТ приняли решение о том, что Словения может присоединиться к ГАТТ, что официальное подписание произошло 22 сентября 1994 г. и что через 30 дней Словения станет полноправным членом ГАТТ.

39. Делегация Нигерии поддержала заявление, сделанное от имени стран Африканской группы. Она призвала ВОИС провести конференцию для разъяснения последствий ТРИПС для развивающихся стран и предоставления им консультаций по вопросу о том, как изменить свои национальные законы, с тем чтобы они соответствовали положениям Соглашения ТРИПС. Делегация также выразила озабоченность в связи с дублированием усилий ВОИС и ГАТТ и заявила о стремлении принять меры по предотвращению такого дублирования и развитию сотрудничества. Исходя из этого, она одобрила предложение о создании Консультативной группы по вопросам сотрудничества между двумя Организациями. Делегация также заявила, что консультации, предоставляемые ВОИС развивающимся странам, не должны увязываться с какими-либо условиями.

40. Делегация Бразилии заявила, что ТРИПС стал обязательным общим знаменателем и в будущем послужит отправной точкой для охраны интеллектуальной собственности. Делегация заявила, что ВОИС располагает мандатом на рассмотрение всех областей охраны интеллектуальной собственности. В данной дискуссии необходимо прежде всего рассмотреть вопрос о концептуальном элементе взаимоотношений между ВОИС и ВТО с учетом того факта, что ВТО все еще находится в процессе создания и фактически пока не существует. Делегация считала, что будущие переговоры в отношении разработки законодательства будут проводиться не в ВТО, задача которой в контексте Соглашения ТРИПС теперь, после завершения переговоров, сводится лишь к выполнению административных функций, и что будущие изменения в международных стандартах охраны интеллектуальной собственности должны будут утверждаться в ВОИС, которая постоянно выполняет функции переговорного органа. В отношении сотрудничества между двумя Организациями делегация указала, что страны, являющиеся членами обеих Организаций, составляют подавляющее большинство в каждой из них и что в будущем эта тенденция еще больше усилится. Однако, конкретные элементы сотрудничества необходимо будет определить в самом ближайшем будущем. Делегация выступила за создание Консультативной группы до учреждения ВТО. Делегация высказала мнение о том, что ВОИС должна продолжать предоставлять услуги в области технического сотрудничества, но также заявила о необходимости создания постоянного органа по вопросам сотрудничества, который бы обеспечивал, чтобы предоставляемые ВОИС консультации соответствовали позиции Совета ТРИПС (а не Секретариата ВТО). Делегация согласилась со всеми предложениями Генерального директора, изложенными в документе WO/GA/XV/2, и выступила против предложения об изменении пункта 18 указанного документа. Делегация отметила, что согласно Статье 3 Конвенции ВОИС одна из целей организацией заключается в том, чтобы "содействовать охране интеллектуальной собственности во всем мире путем сотрудничества государств, и в соответствующих случаях, во взаимодействии с любой другой международной организацией". Статья 4(v) той же Конвенции предусматривает, что ВОИС "предлагает свое сотрудничество государствам, запрашивающим юридико-техническую помощь в области интеллектуальной собственности", а пункт (iii) той же статьи гласит, что ВОИС "может согласиться принять на себя администрацию по осуществлению любого другого международного соглашения, призванного содействовать охране интеллектуальной собственности, или участвовать в такой администрации". Делегация выступила против того, чтобы Конвенция ВОИС увязывалась с какими-либо условиями. Делегация поддержала предложение Генерального директора о немедленном создании соответствующего механизма и признала, что такое предложение должно быть одобрено обеими Организациями. По ее мнению, нет необходимости ждать учреждения ВТО для того, чтобы создать такую группу, поскольку эта группа может быть создана в рамках полномочий ГАТТ. В заключение делегация Бразилии одобрила предложения Африканской группы и делегации Чили.

41. Делегация Уругвая заявила, что важно разграничить два отдельных вопроса: во-первых, сотрудничество между Секретариатом ВОИС и государствами-членами ВОИС, о котором идет речь в пункте 18 документа WO/GA/XV/2; и, во-вторых, соглашения между ВОИС и ВТО. Делегация выступила против поправки, предложенной делегацией Нидерландов, которая подрывает сотрудничество между Секретариатом ВОИС и государствами-членами ВОИС из числа развивающихся стран. В отношении сотрудничества между ВОИС и ВТО делегация Уругвая согласилась с необходимостью создания надежных каналов сотрудничества, подобных тем, которые представлены в пунктах 9 - 15 документа WO/GA/XV/2, и заявила, что ВОИС необходимо работать в этом направлении. Делегация одобрила пункт 19 документа WO/GA/XV/2 и поддержала предложение Генерального директора о создании совместной Консультативной группы, которая, по ее мнению, должна быть учреждена уже сейчас. Она также поддержала предложение делегации Чили, которое позволит ВОИС провести внутреннюю подготовку к деятельности, которую ей предстоит осуществлять в будущем в связи с Соглашением ТРИПС.

42. Делегация Индии заявила о поддержке пунктов 9 и 18 документа WO/GA/XV/2. Она выразила убеждение, что по завершении переговоров в рамках ГАТТ одной из наиболее важных областей, где развивающимся странам необходимо консультативная помощь, является область охраны интеллектуальной собственности. Делегация понимает, что многие страны с тех пор уже обратились к Международному бюро с просьбой предоставить им консультативную помощь в отношении соответствия национальных законов в области интеллектуальной собственности с обязательствами, вытекающими из Соглашения ТРИПС. Решение Постоянного комитета по сотрудничеству в целях развития в области промышленной собственности, принятое консенсусом в июне 1994 г., явно свидетельствует о намерении этих стран получить от ВОИС ответы на такие запросы. Это решение также должно быть принято в рамках Генеральной Ассамблеи в качестве мнения, разделяемого большинством государств-членов ВОИС. Международное бюро ВОИС должно быть в распоряжении развивающихся стран по вопросам, связанным с аспектами интеллектуальной собственности. Роль ВОИС в предоставлении консультаций странам и проведении исследований, указанных в пункте 18 документа WO/GA/XV/2, должна остаться безусловной. И эта роль не должна зависеть от согласия ВТО или какого-либо другого органа. Нет необходимости подчеркивать важность, которую делегация придает установлению тесного сотрудничества между ВОИС и будущей ВТО, в котором значительную роль должны играть государства-члены. ВОИС и ВТО совместно с другими заинтересованными организациями должны установить отношения взаимной поддержки. При прочтении документов повестки дня, относящихся к этому вопросу, может сложиться впечатление, что ВОИС намерена ожидать инициативу со стороны ВТО. Делегация Индии считает такой подход не совсем мудрым. Развитие приемлемых рабочих отношений между ВОИС и ВТО жизненно важно для дальнейшего обеспечения исключительной роли ВОИС в решении вопросов интеллектуальной собственности. Поэтому делегация рекомендует ВОИС взять на себя инициативу, как только ВТО начнет существовать, в целях установления эффективного партнерства, в особенности в вопросах, касающихся охраны интеллектуальной собственности. В заключение, делегация поддерживает предложение создать специальную рабочую группу, открытую для участия всех государств-членов ВОИС, в целях консультирования Генерального директора и оказания помощи в его контактах с компетентными органами ГАТТ/ВТО при обсуждении вопросов дальнейшего возможного сотрудничества, а также при рассмотрении вопроса о создании неофициальной Консультативной группы под эгидой ВОИС-ГАТТ по всем вопросам возможного дальнейшего сотрудничества.

43. После консультаций с рядом делегаций Генеральный директор представил неофициальное письменное предложение в двух частях. Часть I, основанная на устном предложении Генерального директора, сделанном ранее в ходе сессии, и на

предложение делегации Чили, предусматривает создание специальной рабочей группы, открытой для участия всех членов ВОИС для (1) рассмотрения предложения о возможном создании специальной неофициальной Консультативной группы под эгидой ВОИС-ГАТТ по всем вопросам, в отношении которых возможное сотрудничество между ВОИС и ВТО было упомянуто в Соглашениях о ВТО или ТРИПС или представляется желательным по иным причинам, и (2) оказания помощи Генеральному директору ВОИС в его контактах с компетентными органами ГАТТ/ВТО. Часть II неофициального письменного предложения Генерального директора предлагает альтернативу предложению делегации Нидерландов в виде следующего добавления к пункту 18 документа WO/GA/XV/2: "признавая, что в компетенцию ВОИС не входит официальное толкование Соглашения ТРИПС". Генеральный директор пояснил, что Часть II предложения означает, что, если у какой-либо страны возникнут сомнения относительно соответствия ее законов Соглашению ТРИПС, она не сможет последовательно оправдывать такое несоответствие, ссылаясь на то, что данный закон основан на результатах консультаций с ВОИС. Генеральный директор добавил, что в практике ВОИС Международное бюро не компетентно давать официальное толкование каких-либо договоров, включая даже договоры, административные функции которых выполняет ВОИС, в частности Парижскую или Бернскую конвенции.

44. Делегация Финляндии поддержала предложение Генерального директора.

45. Делегация Соединенного Королевства заявила, что вместе с другими делегациями Группы В она стремится к скорейшему установлению отношений сотрудничества, основанных на взаимной поддержке, о которых говорится в пункте 9 документа WO/GA/XV/2. Делегация заявила, что страны Группы В поддерживают идеи, содержащиеся в предложении Генерального директора.

46. Делегация Индии просила уточнить пункт I(1) предложения, задав вопрос о том, будет ли "предложение о возможном создании специальной неофициальной Консультативной группы под эгидой ВОИС-ГАТТ", о котором в нем говорится, предложением Генерального директора или предложением ГАТТ/ВТО. В ответ Генеральный директор сказал, что данное предложение будет сделано Генеральным директором ВОИС, а мнение ГАТТ/ВТО, при необходимости, будет запрошено на более позднем этапе.

47. Делегация Ливии просила уточнить пункт I предложения, задав вопрос о том, будет ли совместная Консультативная группа под эгидой ВОИС-ГАТТ включать государства, не являющиеся членами ГАТТ. Генеральный директор ответил, что любая будущая совместная группа, если таковая будет создана, будет включать всех членов ВОИС, независимо от их членства в ГАТТ.

48. После дальнейших консультаций делегация Мексики представила неофициальное письменное предложение стран Латиноамериканской группы. Предложение состояло из двух частей: Часть I начиналась с выражения стремления Генеральной Ассамблеи ВОИС к установлению отношений, основанных на взаимной поддержке, между ВОИС и ВТО и предусматривала принятие этой Ассамблеей решения о создании специальной рабочей группы, открытой для участия всех государств-членов ВОИС. Перед рабочей группой должно быть поставлено три задачи: (i) консультировать Генерального директора ВОИС и оказывать ему помощь в его контактах с компетентными органами ГАТТ/ВТО; (ii) обсуждать вопросы, касающиеся возможного сотрудничества между ВОИС и ВТО; и (iii) рассмотреть вопрос о создании специальной неофициальной Консультативной группы под эгидой ВОИС-ГАТТ по всем аспектам возможного сотрудничества между ВОИС и ВТО. Часть II состояла в исключении Части II предложения Генерального директора. Делегация объяснила, что содержание Части II предложения Генерального директора является излишним, так как оно повторяет положения пункта 14 документа WO/GA/XV/2.

49. Генеральный директор предложил, чтобы Генеральная Ассамблея обсудила сначала Часть I предложения Латиноамериканской группы, а затем Часть II, и указал, что Часть I в основном совпадает с предложением, выдвинутым им ранее, и, по его мнению, в некоторых отношениях даже является более удачным.
50. Председатель открыл обсуждения по Части I предложения стран Латиноамериканской группы.
51. Делегация Зимбабве, выступая от имени стран Африканской группы, заявила о поддержке Части I предложения Латиноамериканской группы.
52. Делегация Соединенного Королевства указала, что Часть I предложения Латиноамериканской группы отвечает потребностям и стремлениям его собственной делегации и полагала, что она также отвечает потребностям и стремлениям других стран Группы В.
53. Делегация Бруней-Даруссалама заявила о поддержке делегациями стран-членов АСЕАН Части I предложения Латиноамериканской группы.
54. Делегация Индии выразила поддержку Части I предложения Латиноамериканской группы.
55. Делегация Китая выразила поддержку предложению Генерального директора.
56. Российская Федерация выразила поддержку Части I предложения Латиноамериканской группы.
57. Председатель заключил, что Часть I предложения Латиноамериканской группы принята и открыл обсуждения по Части II этого предложения.
58. Делегация Бруней-Даруссалама, выступая от имени стран-членов АСЕАН, поддержала Часть II предложения Латиноамериканской группы. Она полагала, что в заявлении, содержащемся в Части II предложения Генерального директора, нет необходимости, поскольку в соответствии со Статьей 4 Конвенции ВОИС, предоставление государствам-членам юридико-технической помощи является прерогативой ВОИС.
59. Делегация Зимбабве, выступая от имени стран Африканской группы, выразила мнение, в соответствии с которым заявление, содержащееся в Части II предложения Генерального директора, а именно, что официальное толкование любого соглашения входит в компетенцию органа, принимающего такое соглашение, если в самом соглашении не сказано иное, является излишним и очевидным. Соответственно, Африканская группа выступила за исключение Части II предложения Генерального директора.
60. Делегация Германии выразила свое стремление к достижению компромисса и предложила, чтобы существенные положения заявления, содержащегося в Части II предложения Генерального директора, были включены в отчет о нынешней сессии Генеральной Ассамблеи как отражающие мнение большинства, но не являющиеся частью официального решения Ассамблеи.
61. Генеральный директор высказался за принятие предложения Латиноамериканской группы и включение в отчет следующего заявления: "Было отмечено, что согласно сложившейся в ВОИС практике любая такая консультация или исследование не представляют собой официального толкования какого-либо международного соглашения".

62. Делегация Соединенного Королевства заявила, что для стран Группы В важно включить указание на то, что консультации, толкования и исследования в отношении международных договоров не являются обязательно авторитетными или окончательными. Она отметила, что иногда полезно повторять очевидное, с тем чтобы избежать сомнений. Со своей стороны делегация поддержала последнее предложение Генерального директора и добавила, что такое заявление в отчете должно быть тесно связано с выводом Ассамблеи.

63. Генеральный директор уточнил свое предложение, указав, что постановляющий пункт отчета нынешней сессии Генеральной Ассамблеи будет состоять из трех частей: (i) содержания пункта 9 документа WO/GA/XV/2; (ii) решения, содержащегося в Части I предложения Латиноамериканской группы; и (iii) решения, предложенного в пункте 18 документа WO/GA/XV/2. Сразу же после пункта, содержащего решения, будет идти новый пункт отчета, в котором будет фигурировать фраза, предложенная Генеральным директором в его последнем выступлении на основе предложения делегации Германии.

64. Делегация Индии высказалась в поддержку исключения добавления, содержащегося в Части II неофициального письменного предложения Генерального директора. Она поддержала последнее предложение Генерального директора, которое он только что пояснил, и указала, что включение слов "официальное толкование любых международных соглашений" без конкретного упоминания Соглашения ТРИПС является особенно важным.

65. Делегация Зимбабве заявила о поддержке Африканской группой последнего предложения Генерального директора.

66. Делегация Бразилии выразила поддержку последнему предложению Генерального директора при условии проведения любых дополнительных консультаций, если таковые потребуются, в рамках Латиноамериканской группы.

67. Делегация Бруней-Даруссалама выразила поддержку последнему предложению Генерального директора.

68. Делегация Мексики заявила о поддержке Латиноамериканской группой последнего предложения Генерального директора.

69. Делегация Соединенных Штатов Америки, запросив и получив разъяснения о том, что постановляющий пункт будет состоять из трех частей, а непосредственно за ним будет следовать пункт, предложенный Генеральным директором, заявила, что она готова согласиться с последним предложением Генерального директора.

70. Делегация Нидерландов выразила поддержку последнему предложению Генерального директора.

71. Делегация Канады выразила поддержку последнему предложению Генерального директора.

72. Делегация Республики Корея выразила поддержку последнему предложению Генерального директора.

73. Делегация Японии выразила поддержку последнему предложению Генерального директора.

74. В заключение Генеральная Ассамблея приняла следующую Резолюцию:

"1. Отмечая, что преамбула Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности гласит, что государства-члены Всемирной торговой организации стремятся установить между Всемирной торговой организацией и Всемирной организацией интеллектуальной собственности отношения, основанные на взаимной поддержке, Генеральная Ассамблея ВОИС настоящим также заявляет о своем стремлении установить между Всемирной организацией интеллектуальной собственности и Всемирной торговой организацией отношения, основанные на взаимной поддержке.

2. Руководствуясь стремлением установить между Всемирной организацией интеллектуальной собственности и Всемирной торговой организацией отношения, основанные на взаимной поддержке, Генеральная Ассамблея ВОИС решает учредить специальную рабочую группу, открытую для участия всех государств-членов ВОИС, с целью:

(i) консультировать Генерального директора ВОИС и оказывать ему помощь в его контактах с компетентными органами ГАТТ/ВТО;

(ii) обсуждать вопросы, касающиеся возможного сотрудничества между ВОИС и ВТО;

(iii) рассмотреть вопрос о создании специальной неофициальной Консультативной группы под эгидой ВОИС/ГАТТ-ВТО по всем вопросам, касающимся возможного сотрудничества между ВОИС и ВТО.

3. Генеральная Ассамблея ВОИС решает, что Международное бюро должно предоставлять свои услуги любому государству, которое конкретно обращается за консультативной помощью по вопросам соответствия существующего или планируемого национального законодательства в области интеллектуальной собственности не только договором, административные функции которых выполняет ВОИС, но и другим международным нормам и тенденциям, включая Соглашение о торговых аспектах прав интеллектуальной собственности, и что Международное бюро должно подготовить исследования для оценки последствий, которые вышеуказанное Соглашение может иметь для договоров, административные функции которых выполняет ВОИС."

75. Было отмечено, что согласно сложившейся в ВОИС практике любая такая консультация или исследование не будут представлять собой официального толкования какого-либо международного соглашения.

[Конец документа]